

鹿島の連覇か 王国の誇りか

ブラジル

DREAM



スルガ銀行チャンピオンシップ2013 IBARAKI

Jリーグヤマザキナビスコカップ / コパ・スダメリカーナ
王者決定戦



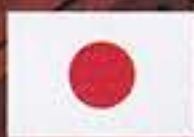
鹿島アントラーズ
KASHIMA ANTLERS

日本 / 2012 Jリーグヤマザキナビスコカップ 優勝チーム

VS

サンパウロFC
São Paulo F.C.

ブラジル / コパ・ブリヂストン・スダメリカーナ2012 優勝チーム



SURUGA bank Championship 2013 IBARAKI
J.LEAGUE YAMAZAKI NABISCO CUP / COPA SUDAMERICANA
Championship Final



8月7日(水) 茨城 / 県立カシマサッカースタジアム 19:00 KICK OFF [予定]

■主催:公益財団法人 日本サッカー協会 (JFA)、南米サッカー連盟 (CONMEBOL)、公益社団法人 日本プロサッカーリーグ (Jリーグ)

■主管:公益財団法人 茨城県サッカー協会 ■プレゼンティングスポンサー:スルガ銀行株式会社 ■特別協賛:ヤマザキナビスコ株式会社 ■協賛:株式会社ナイキジャパン



SURUGA bank Championship 2013 IBARAKI

J.LEAGUE YAMAZAKI NABISCO CUP / COPA SUDAMERICANA
Championship Final



鹿島アントラーズ

KASHIMA ANTLERS

日本 / 2012 Jリーグヤマザキナビスコカップ優勝チーム

VS

サンパウロFC

São Paulo F.C.

ブラジル / コパ・ブリヂストン・スダメリカーナ2012優勝チーム



公益財団法人 日本サッカー協会

会長 **大仁 邦彌**

Asociación Japonesa de Fútbol

Presidente

KUNIYA DAINI

今年の「スルガ銀行チャンピオンシップ」は、2012 Jリーグヤマザキナビスコカップの覇者・鹿島アントラーズとコパ・ブリヂストン・スダメリカーナ2012優勝のサンパウロFC(ブラジル)の対戦という、非常に興味深いカードとなりました。

サンパウロFCは1935年創設のブラジル名門クラブ。日本を舞台に開催されたトヨタカップでは2回の優勝を誇り、2005年のFIFAクラブワールドカップでもクラブチームNo.1に輝いた古豪です。78年にわたる歴史の中で、ブラジルを代表する選手を数多く輩出。歴代選手の中には鹿島に所属した名選手も多く、鹿島をJリーグの強豪チームへと導いてくれたことから、勝利で飾ってその恩に報いたいという鹿島ファンも多いのではないのでしょうか。

この「スルガ銀行チャンピオンシップ」はサンパウロFCにとって初めての舞台。片や鹿島は昨年続いて2度目の出場です。昨年は、同じくサンパウロ出身で、鹿島でもプレーしたジョルジーニョ監督のもと、チリのウニベルシダ・デ・チリを相手に大接戦を演じ、PKを制して有終の美を飾っています。当然、連覇を目指して今日の決戦に備えてきたはず。

ブラジルの優勝で幕を閉じたFIFAコンフェデレーションズカップの熱狂も冷めやらぬこの時期に、同じくブラジルの強豪・サンパウロFCを迎えて行われる本大会は、いつもとは違った緊張感と興奮が渦巻く試合になるでしょう。FIFAワールドカップを10ヶ月後に控え、代表入りをアピールする選手の躍動感あふれるプレーも楽しみです。

両チームには、激しくも、フェアでリスペクト精神あふれる最高峰の戦いを見せてくれるものと期待しています。

最後になりましたが、特別協賛として本大会をご支援いただいておりますスルガ銀行株式会社様をはじめ、本大会にご尽力いただいた関係者の皆様に心から御礼申し上げます。



南米サッカー連盟

会長 **エウヘニオ フィゲレド**

Confederación Sudamericana de Fútbol

Presidente

EUGENIO FIGUEREDO

日本代表が世界で一番早く2014 FIFAワールドカップ・ブラジル大会出場へのパスポートを手にしたと知ったとき、私たちは大きな喜びを感じました。なぜなら親愛なる日本サッカー協会は明確な形をもって、並外れた努力を重ねて取り組み、日本代表や日本のクラブチームの近年の大きな成長と成功に大きく寄与してきたからです。

そのことを私は確信を持って表明することができます。これまでの日本サッカー界の発展を私は目の当たりにしてきたからです。日本は人材と財力をうまく融合させることに努力を費やしてきました。これまでも日本人サッカー選手には優れた人材が揃っていることを示してきたわけですが、今日では多くの日本人選手が国境を越えて厳しいプロサッカーの分野において大きな活躍をするようになっています。

謙虚な気持ちから申し上げたいのですが、世界のサッカー界の中で日本のめざましい躍進を、南米からとてもうれしく感じてきました。なぜなら多くの南米プロサッカー選手たちがこの発展にも寄与してきたからです。そのことが日本と南米諸国の相互の関係をより強く、実り多いものとしてきたのです。

「スルガ銀行チャンピオンシップ」は、まさにこういったことの証拠となっている大会とも言えるでしょう。チャンピオン同士の対戦。我々の代表は栄光のチーム、サンパウロFCです。伝統と栄光に包まれた、数々の勝利、著名なタイトルの数々を獲得してきた素晴らしいチームです。そしてそれを迎え撃つのが2012年シーズンのJリーグヤマザキナビスコカップチャンピオン、鹿島アントラーズです。

この試合ではフィジカル、テクニック、戦術が組み合わさり、素晴らしい戦いとなるでしょう。そのハイレベルの戦いは必ず見るものの大きな共感を呼ぶこととなるはず。

La Copa Suruga Bank de 2013 se presenta muy interesante; en esta edición, se enfrentarán el campeón de la Copa Yamazaki Nabisco de 2012, el equipo japonés Kashima Antlers, y el São Paulo FC, conjunto brasileño ganador de la pasada Copa Bridgestone Sudamericana.

El São Paulo FC, fundado en 1935, es uno de los clubes más prestigiosos de Brasil: ha ganado en dos ocasiones la Copa Toyota, disputada en Japón, y la Copa Mundial de Clubes de la FIFA en 2005. Durante sus casi ocho décadas de historia, han militado en sus filas numerosas figuras representativas del fútbol brasileño. Por otro lado, algunos famosos jugadores de São Paulo FC han jugado también en el Kashima Antlers y han ayudado a que el equipo se convierta en un poderoso adversario en la Liga Japonesa; quizás es por esto por lo que no son pocos los aficionados que quieren que el equipo les corresponda el favor con la victoria.

El conjunto brasileño participará en la Copa Suruga Bank este año por primera vez, mientras que para el equipo japonés será la segunda. En la Copa del año pasado, el Kashima Antlers se impuso al Club Universidad de Chile en la tanda de penaltis tras un partido muy reñido. En 2012, el conjunto nipón se encontraba bajo la dirección del exjugador Jorginho, natural también de São Paulo, como el presente rival. Como es lógico, en 2013 el Kashima Antlers está más que dispuesto a repetir victoria.

Ahora que aún no se ha extinguido la pasión generada por la victoria de Brasil en la última Copa Confederaciones, es muy probable que la Copa Suruga Bank de este año, que se convertirá en escenario de ese poderío brasileño representado por el São Paulo FC, se desarrolle en un ambiente de tensión y entusiasmo diferente del que ha rodeado otras ediciones. Estoy seguro de que disfrutaremos también del juego más brillante de los futbolistas que participen en el torneo; se celebra diez meses antes de la próxima Copa Mundial de la FIFA, de ahí que quieran demostrar en él todo su potencial con vistas a figurar en la siguiente convocatoria de su selección nacional. No me cabe la menor duda de que será un gran encuentro en el que ambos equipos exhiban un juego agresivo, pero limpio y lleno de respeto mutuo.

No quisiera terminar sin elogiar y agradecer la labor de todos los que hacen posible esta competición, empezando por el patrocinador, el Banco Suruga.

Cuando en la CONMEBOL nos enteramos de que la selección del Japón fue la primera selección en obtener el pasaporte para el Mundial Brasil 2014, sentimos una satisfacción muy grande, porque la querida Asociación Japonesa de Fútbol, manifiesta en forma tangible el trabajo que ha traído en los últimos tiempos en el desarrollo y progreso a pasos agigantados del potencial de sus selecciones y equipos representativos.

Puedo manifestarlo con absoluta propiedad, he sido testigo de cuánto han invertido en amalgamar recursos humanos y financieros en el afán de mostrar la gran riqueza de los futbolistas japoneses, muchos de ellos figuras en el exigente campo profesional, más allá de sus fronteras.

Quiero expresar con humildad que Sudamérica, también se siente parte del vertiginoso avance nipón en el contexto del balompié mundial, porque numerosos profesionales sudamericanos han formado parte de esta evolución, abriendo las compuertas para fortalecer una relación recíproca fuerte y fructífera.

La Copa SURUGA BANK es una prueba fehaciente de lo señalado. Es una cita de campeones. En nuestro caso, nos representará el laureado equipo del São Paulo, con su historia, tradición e innumerables triunfos, acordes a la excelencia que pondrá en el campo el campeón de la Liga Profesional Japonesa, Kashima Antlers, ganador de la edición 2012. Estoy seguro de que será una jornada donde el esfuerzo físico, técnico y estratégico alcanzará el más alto nivel para beneplácito de los espectadores.

Por mi parte, me sentiré como en casa, con antiguos y nuevos amigos, compartiendo un mismo propósito, revitalizando una larga amistad. De ningún modo, nos sentiremos como visitantes. Somos locales por el afecto y el respeto con el que nos han honrado siempre unos anfitriones de lujo, como son los japoneses.

Muchas Gracias.

2013年8月7日(水) 19:00キックオフ(予定) 茨城/県立カシマサッカースタジアム

スルガ銀行チャンピオンシップ2013 IBARAKI

Jリーグヤマザキナビスコカップ / コパ・スタメリカーナ
王者決定戦

「スルガ銀行チャンピオンシップ」は2008年から始まった国際大会で、Jリーグヤマザキナビスコカップと南米のコパ・スタメリカーナの優勝チームが対戦します。Jリーグヤマザキナビスコカップは1992年にスタートした、J1リーグの18チームが参加するリーグカップ戦です。コパ・スタメリカーナは、コパ・リベルタドーレス(CONMEBOLリベルタドーレスカップ)と並ぶ南米の重要なクラブカップ戦で、2002年に第1回大会が行われました。日本そして南米において、強豪がひしめく中を勝ち抜いたカップウィナーによる、タイトルを懸けた真剣勝負です。

大会方式

- ◇本で行われる1試合で勝敗を決定
- ◇試合時間は90分(前後半各45分)
- ◇同点の場合、延長戦は実施せず、PK方式(キッカーは各チーム5人ずつ、決着がつかない場合、6人目以降は1人ずつ、勝敗が決定するまで行う)

- ◇主催: 公益財団法人 日本サッカー協会(JFA)
南米サッカー連盟(CONMEBOL)
公益財団法人 日本プロサッカーリーグ(Jリーグ)
- ◇主管: 公益財団法人 茨城県サッカー協会
- ◇プレゼンティングスポンサー: スルガ銀行株式会社
- ◇特別協賛: ヤマザキナビスコ株式会社
- ◇協賛: 株式会社ナイキジャパン
- Referee: ABUL MALIK BIN ABDUL BASHIR (シンガポール) A.Referee: GOH GEK PHENG JEFFREY (シンガポール)
A.Referee 2: LEE TZU LIANG (シンガポール) 4th Official: 飯田 淳平 イダ ジュンペイ(日本)



公益社団法人 日本プロサッカーリーグ
チェアマン **大東 和美**

Liga Japonesa de Fútbol Profesional
Presidente
KAZUMI OHIGASHI

Jリーグヤマザキナビスコカップの王者と南米を代表するクラブ選手権であるコパ・スタメリカーナの王者が対戦する「スルガ銀行チャンピオンシップ」を今年も開催できますことを、大変喜ばしく思っております。本大会にご支援を賜りましたプレゼンティングスポンサーのスルガ銀行株式会社様をはじめ、特別協賛のヤマザキナビスコ株式会社様、また協賛各社の皆様に対して、心より御礼を申し上げます。

本大会は、Jクラブが世界トップレベルの強豪クラブがひしめく南米のカップウィナーと対戦できる機会として、2008年のスタート以来今回で6回目の開催となります。世界の強豪クラブと対戦する機会であると同時に、Jリーグの開幕以降、飛躍的に進化した日本サッカーの実力を、クラブという基準の中で試せる機会は大変貴重です。

1992年からスタートしたJリーグヤマザキナビスコカップは、昨年記念すべき20回目の開催となりました。Jリーグの歴史とともに歩んだ大会のカップウィナーが世界を相手に戦う機会が得られることは、Jリーグの掲げる理念のひとつ「日本サッカーの水準向上」を実現する上で大変意義深いことです。Jクラブが国際経験を通じて活躍の舞台をアジアへ、そして世界へと広げていくことは、ホームタウンの活性化や地域振興のためのモチベーションをこれまで以上に高める効果が期待できます。その意味で本大会は非常に貴重な機会と言えます。

今年の本大会には、ヤマザキナビスコカップを連覇した鹿島アントラーズが、ディフェンディングチャンピオンとして出場いたします。鹿島アントラーズは、昨年、一昨年とカップウィナーに輝いただけでなく、リーグ戦7回、ヤマザキナビスコカップ5回、天皇杯を4回制したJリーグを代表する強豪クラブです。今年の鹿島アントラーズは、2000年代前半に監督を務め、リーグ戦、ヤマザキナビスコカップ、天皇杯の3冠を達成し、数々のタイトルをもたらした名将トニーニョ・セレーゾ監督を再び迎え、再びJリーグの覇者となるべくシーズンを戦っております。

その鹿島アントラーズが、監督も過去に在籍したサッカー王国の名門サンパウロFCを相手にどんな戦いを見せるのか、本当に楽しみなカードとなりました。鹿島アントラーズのファン・サポーターのみならず、多くのサッカーファンの皆様にご覧いただき、Jクラブと世界の対戦を楽しんでいただければと願っています。

Me llena de orgullo y satisfacción que un año más podamos celebrar la Copa Suruga Bank, cita deportiva en la que el equipo de la Liga Profesional Japonesa de Fútbol vencedor de la Copa J-League, también conocida como Copa Yamazaki Nabisco, se enfrenta al combinado ganador de la Copa Sudamericana. Desearía aprovechar esta ocasión para expresar mi agradecimiento a todos aquellos que han colaborado en su realización, empezando por el Banco Suruga y la empresa Yamazaki Nabisco, patrocinador y sponsor especial del torneo, respectivamente.

Este año la Copa Suruga, que inició su andadura en 2008, llega a su sexta edición como acontecimiento futbolístico en el que un club de Japón tiene la oportunidad de jugar contra el ganador de la Copa Sudamericana. Además de encontrarse cara a cara con el vencedor de este título, que figura en el palmarés de algunos de los mejores equipos del mundo, la competición se presenta como una importante ocasión para los equipos japoneses de poner a prueba la valía del fútbol nipón, que ha evolucionado a un ritmo acelerado desde los comienzos de la J-League.

La Copa J-League (Copa Yamazaki Nabisco) celebró su vigésimo aniversario el año pasado. Desde su primera edición en 1992, ha ido de la mano de la Liga Profesional Japonesa de Fútbol: su existencia es vital, dado que su ganador puede enfrentarse a un equipo extranjero, algo que permite llevar a la práctica unas de las ideas que reside bajo la creación de la Liga: mejorar los estándares del fútbol en Japón. Considero que el hecho de que los clubes nipones compitan con otros extranjeros, y vayan ampliando de este modo su radio de acción a otros países de Asia y del resto del mundo, servirá de motor para aumentar, más si cabe, la motivación de sus lugares de origen hacia la revitalización y la reconstrucción local y regional. Por todo ello, la celebración de la Copa Suruga Bank es especialmente importante.

En la presente Copa Suruga Bank, el equipo Kashima Antlers, ganador de la pasada edición, debe defender su título, que no es el único de un palmarés digno de orgullo: campeón de la Copa Yamazaki Nabisco en cinco ocasiones, de Liga en siete y de la Copa del Emperador en cuatro. Además, desde 2013 vuelve a estar bajo la dirección de Toninho Cerezo: el brasileño ya había sido entrenador del Kashima Antlers de 2000 a 2005, época en la que consiguió varios títulos, entre ellos la Liga, la Copa Yamazaki Nabisco y la Copa del Emperador en un mismo año. El equipo está luchando esta temporada para volver a convertirse en el rey de la Liga.

Será interesante ver el juego de semejante club cuando se enfrente al ilustre São Paulo FC, en cuyas filas militó el propio Cerezo en su época de jugador. Espero que los seguidores del Kashima Antlers, y todos los amantes del fútbol en general, disfruten del encuentro.



スルガ銀行株式会社
代表取締役社長兼CEO **岡野 光喜**

Banco Suruga
Presidente y Director Ejecutivo
MITSUYOSHI OKANO

今年で6回目を迎えるJリーグヤマザキナビスコカップ王者と、南米のクラブ選手権の一つであるコパ・スタメリカーナ王者が対戦する「スルガ銀行チャンピオンシップ」に、プレゼンティングスポンサーとして協賛させていただきますこと、誠に光栄に思っております。

今年の本大会2連覇を狙う鹿島アントラーズと、ブラジルの名門クラブ・サンパウロFCの対決となります。日本の国内3大タイトルの最多優勝回数を誇る鹿島アントラーズが昨年に続き勝利を飾ることができるのか、あるいはサンパウロFCが南米王者の意地を見せるのか、大会の結果を非常に楽しみにしております。選手の皆様には、国際タイトルとクラブの威信を懸け、夏の暑さに負けない熱気あふれる試合を展開されることを、そしてファン・サポーターの皆様におかれましては、日本と南米を代表するカップウィナー同士によるハイレベルな真剣勝負の素晴らしいプレーの数々に触れ、サッカーを楽しんでいただけることを期待しております。

当社は、「<夢をかたちに>する、<夢に日付を>いれるお手伝いをする」をミッション(使命)としております。そして「サッカー王国」、「日本少年サッカー発祥の地」である静岡県を本店所在地とする銀行として、「天皇杯全日本サッカー選手権大会」の特別協賛や、「スルガカップ静岡県ユース(U-15)サッカー選手権大会」などのさまざまなサッカー大会のスポンサー活動を通じ、地域のスポーツ振興および、サッカーに関わる方々の「夢をかたちに」するお手伝いをさせていただいております。今後は、「夢」をミッションに掲げる企業として、「I DREAM」(サッカーの夢応援)をコンセプトに、サッカーに関わるあらゆる人々の「夢」をサポートさせていただき「サッカーに集まるすべての夢」を応援してまいります。

最後になりましたが、本大会開催にあたり多大なご尽力をいただきました、主催者である公益財団法人日本サッカー協会様をはじめ、関係者の皆さまに心より御礼を申し上げます。

Me siento muy honrado de que el Banco Suruga patrocine la Copa Suruga Bank, competición en la que se enfrentan el campeón de la Copa Yamazaki Nabisco y el ganador de la Copa Sudamericana.

Este año el torneo, que cumple su sexto aniversario, se convertirá en un duelo entre el Kashima Antlers, que busca conseguir el título por segunda vez, y el São Paulo FC, uno de los clubes más ilustres de Brasil. En esta ocasión, la atención se centra en si el equipo japonés, que puede presumir de ser el que ha ganado los tres títulos más importantes del fútbol nacional el mayor número de veces, obtendrá la victoria de nuevo, o si por el contrario, el conjunto brasileño mostrará la garra propia de un campeón sudamericano.

Confío en que los jugadores, en cuyo poder está preservar el honor de sus respectivos equipos y el prestigio que otorga poseer un título internacional, consigan, sin sucumbir al asfixiante calor del verano nipón, deleitar al público con un partido emocionante; ambos equipos representan a Japón y a Sudamérica tras haber ganado la Copa Yamazaki Nabisco y la Copa Sudamericana, respectivamente, de ahí que se pueda esperar que apuesten todo, y que el encuentro sea del más alto nivel.

En el Banco Suruga nos hemos propuesto "ayudar a hacer realidad los sueños y ponerles fecha". Como entidad bancaria cuya oficina central se encuentra en la prefectura de Shizuoka, conocida como meca del fútbol y cuna del fútbol juvenil de Japón, patrocinamos competiciones tales como la Copa del Emperador y la Copa Suruga Sub-15 de la Prefectura de Shizuoka, y colaboramos en otras actividades relacionadas con el fútbol con el objetivo de fomentar la práctica de deportes en el ámbito regional y de "darles forma a los sueños". Además, hemos lanzado la iniciativa I dream (Yo sueño), que consiste en proporcionar apoyo para "hacer realidad todos los sueños relacionados con el fútbol".

Quisiera expresar mi más profundo agradecimiento a todos aquellos que han hecho posible la realización de este torneo, en particular a la Asociación Japonesa de Fútbol por no haber escatimado esfuerzos en la organización de la Copa Suruga Bank.

■鹿島アントラーズ

1947/住友金属工業(株)蹴球同好会として大阪に創部
 1956/住友金属工業(株)蹴球団と改称
 1991/株式会社設立。チーム名を鹿島アントラーズと改称、
 Jリーグ正会員となる

◇ホームスタジアム:県立カシマサッカースタジアム

◇クラブカラー:ディープレッド

◇主なタイトル

【J1リーグ戦】

優勝:7回(1996、1998、2000、2001、2007、2008、2009)

ステージ優勝:5回(1993S、1997 1st、1998 2nd、2002 2nd、2001 2nd)

【リーグカップ戦】

優勝:5回(1997、2000、2002、2011、2012)

【天皇杯】

優勝:4回(1997、2000、2007、2010)

【スルガ銀行チャンピオンシップ】

優勝:1回(2012)

ブラジル路線がクラブの伝統 文・田中 滋

ブラジルで最も有名なJリーグのクラブが鹿島アントラーズだ。それもそのはず、創設にブラジルを代表する選手の一人であるジーコが深く関わっており、ジョルジーニョ、レオナルドがプレーしたことでその存在は広く知られている。また、今回は奇しくも大会直前にサンパウロの監督に就任したのが06年に鹿島で指揮を執ったパウロ・アウトウオリであること、現監督のトニーニョ・セレーゾにとってサンパウロは古巣であることも大会を盛り上げる要素となるだろう。

ジーコ・スピリットが今でも息づくクラブのブラジル色は濃い。歴代の監督は初代の宮本征勝氏以外は全てブラジル人監督が務め、外国籍選手枠も全てブラジル人選手が占めてきた(アジア枠で韓国人選手が在籍したことはある)。そのため、サッカーのスタイルもブラジル代表でお馴染みの[4-4-2]が基本陣形。中盤の4人が流動

的にポジションを変えながらボールを回し、SBの攻撃参加を促して分厚い攻撃を仕掛けていくことを狙いとする。

また今季からは、その伝統の形の精度を上げるため、高い位置からの守備とコンパクトな陣形を保つことがセレーゾ監督から厳しく求められている。相手を敵陣に押し込むことでポゼッション率を高め、得点の可能性を高くすることが狙いだ。そのため、CBにはラインを押し上げるだけでなく、攻撃時のビルドアップも託されている。ボールの奪われ方が悪いとカウンターを食らいやすいために、注意が必要だろう。

鹿島を象徴するのがボランチの小笠原と柴崎だ。ブラジルでは、攻撃的な選手と守備的な選手を組み合わせることが多い中で、鹿島は攻撃的な二人がレギュラーとしてゲームを司る。彼らの持ち味を生かすためには中盤の支配力が必須だが、かと言って相手は自然にボールを渡してくれるわけではない。まずは中盤の激しい奪い合いを制することが、試合の主導権を握る第一歩となるはずだ。



株式会社鹿島アントラーズ・エフシー
 代表取締役社長
井畑 滋
 KASHIMA ANTLERS
 Presidente **SHIGERU IBATA**

昨年に続き、Jリーグヤマザキナビスコカップ王者としてこの名誉ある国際大会に参加できることを誠に光栄に存じます。また、本大会のメインスポンサーであるスルガ銀行株式会社様と大会運営に携わる関係者の皆様には、この場をお借りして厚く御礼申し上げます。

前人未到の大会2連覇を実現すべく、クラブの誇りをかけて南米王者サンパウロFCとの一戦に臨みます。歴史と伝統に彩られた「王国」の名門を相手に最高のパフォーマンスを披露することで、世界中にアントラーズの力を証明できることを願っております。

Me siento muy honrado de que el Kashima Antlers pueda participar en este prestigioso torneo internacional por segundo año consecutivo tras salir victorioso de nuevo en la Copa Yamazaki Nabisco. Asimismo, me gustaría aprovechar la ocasión para mostrar mi agradecimiento al Banco Suruga y a todos aquellos que, como el principal patrocinador de la competición, han hecho posible su realización.

El club puede sentirse orgulloso de tener que enfrentarse al Sao Paulo FC, campeón de la Copa Sudamericana, para conseguir una segunda victoria consecutiva en este torneo, un hecho sin precedentes. Espero que el equipo exhiba lo mejor de sí mismo ante este ilustre rival de gran historia y tradición, y que sea capaz de mostrar al mundo todo su potencial.

2012 J.LEAGUE YAMAZAKI NABISCO CUP

苦戦続きだったJ1リーグ戦とは裏腹に、予選リーグは1試合を残して突破を決めるなど順調に勝ち進む。ハイライトは準決勝の柏との激闘だろう。大迫の豪快なミドル2発などで第1戦を先勝すると、小笠原を出場停止で欠いた第2戦を引き分け、追いつがる柏を退けて決勝進出を決める。迎えた清水との決勝。左SBに昌子を起用する奇策がズバリ的中。相手のエースである大前を完全に封じ込めると、今度は柴崎が躍動した。先制点となるPKを冷静に決めただけでなく、延長前半にゴール前に飛び出すとトラップ1発で相手DFをかわして強烈なシュートを突き刺す。このゴールで2-1と清水を退けた鹿島がヤマザキナビスコカップ2連覇を達成した。



名古屋	4
清水	4
FC東京	4
仙台	2
鹿島	5
C大阪	1
G大阪	2
柏	5

鹿島アントラーズ



毎朝いっしょに。
ナビスコプレミアム



ヤマザキナビスコ

KASHIMA ANTLERS

鹿島アントラーズ(日本)



GK 21 曾ヶ端 準 Hitoshi SOGAHATA

前回大会の再現狙う守護神

前回大会では大活躍。後半、ユニベルシダ・デ・チリの猛攻を再三にわたって阻止。PK戦でも本領を発揮しチームを勝利に導いた。パフォーマンスにバラつきがあった昨季に比べ、今季は高いレベルを維持している。1度や2度の決定機は防ぐだろう。また、攻撃の起点となるプレーにも注目。素早いスローイングでスイッチを入れる。

MF 40 小笠原 満男 Mitsuo OGASAWARA

背中で引っ張る、鹿島の魂

タイトルが懸かった試合では人一倍燃える。その姿はまさに闘将。激しく相手にアタックし、ボールを奪いに行くことで味方を鼓舞する。背中で語るキャプテンだ。攻撃の役割は柴崎に任せ、中盤の底でゲームコントロールに徹することも多くなってきたが、機を見た攻め上がりは健在。ゴール前に上がれば、ひと仕事してくれるはずだ。

FW 9 大迫 勇也 Yuya OSAKO

チームの命運を背負う、不動のエース

攻撃の起点となる選手だ。中盤からパスを引き出し、相手を背負いながら抜群のキープ力で、前を向いた2列目の選手の仕掛けを促す。大迫がいることにより攻撃が成り立つ場面は多い。相棒のダヴィが攻撃の組み立ての中ではあまり持ち味を発揮するタイプではないため、大迫にかかる負担はトップだった昨季と変わらない。それでも自身にゴールという結果を求めるところからも、ハードな役割を言い訳にせず、チームを背負うストライカーとしての気概を感じさせる。不思議なほど国際舞台と縁がない大迫だが、前回大会では、パスを引き出す起点となる動きは光っていた。ブラジルを代表するCBであるルシオとの対決はこの試合の注目点の一つだ。

MF 20 柴崎 岳 Gaku SHIBASAKI

抜群のパスセンスを誇る、次代のリーダー

鹿島の若きリーダーだ。パスのセンスはチームの中でも随一。横に散らすことが多かった昨季から進化を遂げ、相手の急所を突く場面が多くなってきた。とはいえ、パスだけの選手ではない。Jリーグの戦いでは、狭い局面でもボールを奪われないキープ力、ボランチの位置からゴール前に飛び出す運動量を見せ、その瘦身からは想像できないほどパンチ力のあるミドルを放つ。しかし、昨年のユニベルシダ・デ・チリ戦では、輝きを見せることができず、無念の途中交代。「国際経験という意味では貴重な経験になった」とコメントを残した。今回のサンパウロにはクラブW杯で技術の高さに感銘を受けたガンソがいる。今年こそ、世界との邂逅で存在感を示したい。

KASHIMA ANTLERS PLAYER'S LIST

鹿島アントラーズ 選手リスト(2013年7月29日時点)

GK 1 佐藤 昭大 1986/8/30(26歳) 185cm/78kg Akihiro SATO	DF 3 岩政 大樹 1982/1/30(31歳) 187cm/85kg Daiki IWAMASA	DF 4 山村 和也 1989/12/2(23歳) 186cm/80kg Kazuya YAMAMURA	MF 5 青木 剛 1982/9/28(30歳) 183cm/75kg Takeshi AOKI	MF 6 中田 浩二 1979/7/9(34歳) 182cm/74kg Koji NAKATA	FW 8 ジュニーニョ 1977/9/15(35歳) 174cm/67kg JUNINHO	FW 9 大迫 勇也 1990/5/18(23歳) 182cm/73kg Yuya OSAKO	MF 10 本山 雅志 1979/6/20(34歳) 175cm/65kg Masashi MOTOYAMA
---	--	--	--	---	---	---	--

FW 11 ダヴィ 1984/3/10(29歳) 183cm/85kg DAVI	MF 13 中村 充孝 1990/9/13(22歳) 173cm/67kg Atsutaka NAKAMURA	DF 15 昌子 源 1992/12/11(20歳) 182cm/74kg Gen SHOJI	DF 17 前野 貴徳 1988/4/14(25歳) 170cm/63kg Takanori MAENO	FW 18 中川 義貴 1993/7/14(20歳) 176cm/76kg Yoshiaki NAKAGAWA	FW 19 豊川 雄太 1994/9/9(18歳) 173cm/62kg Yuta TOYOKAWA	MF 20 柴崎 岳 1992/5/28(21歳) 175cm/64kg Gaku SHIBASAKI	GK 21 曾ヶ端 準 1979/8/2(33歳) 187cm/80kg Hitoshi SOGAHATA
--	---	---	--	---	--	---	---

DF 22 西 大伍 1987/8/28(25歳) 176cm/73kg Daigo NISHI	DF 23 植田 直通 1994/10/24(18歳) 186cm/77kg Naomichi UEDA	DF 24 伊東 幸敏 1993/9/3(19歳) 175cm/68kg Yukitoshi ITO	MF 25 遠藤 康 1988/4/7(25歳) 168cm/69kg Yasushi ENDO	MF 27 梅鉢 貴秀 1992/6/8(21歳) 176cm/67kg Takahide UMEBACHI	MF 28 土居 聖真 1992/5/21(21歳) 172cm/63kg Shoma DOI	GK 29 川俣 慎一郎 1989/7/23(24歳) 188cm/86kg Shinichiro KAWAMATA	MF 30 宮内 龍汰 1994/3/2(19歳) 170cm/67kg Ryuta MIYAUCHI
--	--	--	--	--	---	--	---

GK 31 八木 直生 1991/12/18(21歳) 199cm/80kg Naoki YAGI	MF 33 川島 大地 1986/11/21(26歳) 168cm/64kg Daichi KAWASHIMA	MF 35 野沢 拓也 1981/8/12(31歳) 176cm/70kg Takuya NOZAWA	FW 36 赤崎 秀平 1991/9/1(21歳) 174cm/70kg Shuhei AKASAKI	MF 40 小笠原 満男 1979/4/5(34歳) 173cm/72kg Mitsuo OGASAWARA
---	---	---	---	--



SÃO PAULO F.C.

サンパウロFC (ブラジル)

GK ロジェリオ セニ ROGÉRIO CENI

世界最多得点を誇るクラブの英雄
クラブ史上最高の英雄として知られる元ブラジル代表GKで、2005年にはコパ・リベルタドーレス制覇とクラブW杯制覇に貢献。40歳を迎えた今季が現役最後のシーズンと噂もされているが、依然として絶対的な守護神だ。反応にやや衰えは見られるものの、GKとして記録した得点数112は世界最多記録を更新中で、7月にも華麗な直接FKを叩き込んでいる。



MF マイコン MAICON

運動量豊富なマルチロール

派手さはないが、中盤の攻撃的なポジションや前線など複数の役割をこなすマルチロールで、2012年にサンパウロFCに移籍。184cmの上背を感じさせないドリブルで攻撃の起点となったり、中盤の底でボールをさばいたりするが、豊富な運動量を生かしてしばしば相手のゴール前にも顔を出し、フィニッシュにも絡む。攻撃のスイッチを入れる存在だ。



FW アロイージオ ALOISIO

強靭なフィジカルを保持する 前線のハードワーカー

176cmとさほど上背はないが、アメリカンフットボールがラグビーの選手を思わせる強靭な上半身を持つアタッカーで、相手ゴール前で泥臭くつぶれ役になるのが最大の持ち味。技巧派ぞろいのサンパウロFCの前線にあって異色の存在だが、昨年のブラジル全国選手権ではフィゲイレンセで好プレーを見せ、今年サンパウロFCでプレーする機会を得た。ルイス・ファビアーノが不在時にはワントップを務めることも多いが、一方で、ウイング気味に開いてプレーするなど体格からは想像もつかない器用さも兼ね備えており、エリア内でどん欲な姿勢を見せるハードワーカーだ。そのフィジカルの強さには鹿島の守備陣も手こずるだろう。

MF ガンソ GANSO

セレンソンの復帰を狙う 天才レフティー

サントス所属時の2011年に、ネイマールとのコンビでコパ・リベルタドーレスを制した天才司令塔は昨夏、約10億円の移籍金でサンパウロFCへの移籍を決断した。布陣によってはチームで背番号10を背負うジャジソンのサブ的な存在になるなど、サンパウロFCでは定位置を獲得し切れていないのが現状だが、相手守備陣の急所を突く左足からのキラーパスと抜群のキープ力は健在。エースのルイス・ファビアーノが不在のスルガ銀行チャンピオンシップでは、攻撃の中心としてチームをけん引する。サントス時代の課題だった運動量も改善しつつあり、来年のW杯ブラジル大会出場に向けて、再びセレンソンの復帰を目指す天才レフティーは今大会でも必見だ。



SÃO PAULO F.C. PLAYER'S LIST

サンパウロFC 選手リスト (2013年7月29日時点の来日予定選手)

GK ロジェリオ セニ 1973/1/22(40歳) 188cm/89kg	ROGÉRIO CENI
GK デニス 1987/4/14(26歳) 188cm/87kg	DENIS
GK レナン 1990/3/23(23歳) 192cm/89kg	RENAN
DF ドウグラス 1990/8/6(22歳) 171cm/67kg	DOUGLAS
DF エジソン シウバ 1986/5/9(27歳) 187cm/96kg	EDSON SILVA
DF パウロ ミランダ 1988/8/16(24歳) 185cm/85kg	PAULO MIRANDA
DF ルーカス シウバ 1996/3/23(17歳) 186cm/78kg	LUCAS SILVA
DF ルーカス ファリアス 1994/8/18(18歳) 173cm/65kg	LUCAS FARIAS

DF ラファエルトロイ 1990/10/10(22歳) 187cm/86kg	RAFAEL TOLOI
DF レイナウド 1989/9/28(23歳) 179cm/79kg	REINALDO
MF ファブリシオ 1982/7/5(31歳) 179cm/76kg	FABRICIO
MF ジャジソ 1983/10/5(29歳) 168cm/75kg	JADSON
MF ジョアン シュミット 1993/5/19(20歳) 182cm/81kg	JOÃO SCHMIDT
MF ルーカス エヴァンゲリスタ 1995/2/6(18歳) 179cm/73kg	LUCAS EVANGELISTA
MF マイコン 1985/9/14(27歳) 184cm/93kg	MAICON
MF ガンソ 1989/10/12(23歳) 184cm/77kg	GANSO

MF ロドリゴ カイオ 1993/8/17(19歳) 180cm/70kg	RODRIGO CAIO
MF ロニ 1991/6/26(22歳) 171cm/66kg	RONI
MF ウェリントン 1991/1/28(22歳) 173cm/74kg	WELLINGTON
FW アデミルソン 1994/1/9(19歳) 175cm/77kg	ADEMILSON
FW アロイージオ 1988/6/19(25歳) 176cm/85kg	ALOISIO
FW オズヴァウド 1987/4/11(26歳) 176cm/69kg	OSVALDO
FW シウビーニョ 1990/7/1(23歳) 174cm/76kg	SILVINHO

■サンパウロFC

1935/クラブ創設
 ◇ホームスタジアム/エスタジオド・モルンビー
 ◇クラブカラー:赤と黒と白
 ◇主なタイトル
 【ブラジル全国選手権】
 優勝:6回(1977、1986、1991、2006、2007、2008)

【サンパウロ州選手権】
 優勝:22回(1931、1943、1945、1946、1948、1949、1953、1957、1970、1971、1975、1980、1981、1985、1987、1989、1991、1992、1998、2000、2002、2005)
 【トヨタ ヨーロッパ/サウスアメリカ カップ】
 優勝:2回(1992、1993)

【FIFAクラブワールドカップ】
 優勝:1回(2005)
 【コパ・リベルタドーレス】
 優勝:3回(1992、1993、2005)
 【コパ・スタメリカーナ】
 優勝:1回(2012)

再建を図るブラジルの名門

文・下園 昌記

サンパウロFCにとって過去3度の世界に輝いた日本は言わば幸運の地。新旧のブラジル代表を多数抱えるサッカー王国屈指の名門は、新たなタイトルを獲得すべく来日する。

攻守において好選手を擁するサンパウロFCだが、現在チームは立て直しの時期に入っている。

6月のブラジル全国選手権で低調な成績が続く、さらに7月3日に行われたコパ・リベルタドーレス王者のコリンチャンスと争う国際タイトル、レコパの1stリーグで敗れたことから、クラブは昨年、コパ・スタメリカーナ制覇に導いた指揮官、ネイ・フランコ監督を電撃解任。2005年にサンパウロFCをコパ・リベルタドーレスとクラブW杯優勝に導いたパウロ・アウトウオリ監督(元鹿島)を新たに迎えた。しかし、就任から公式戦で4連敗し、7月28日の全国選手権でもコリンチャンスを相手にスコアレスドロー。いまだに負のサイクルは続いたままだ。

ただ、チームの潜在能力に疑いの余地はない。クラブの顔は今季限りでの引退が噂される元ブラジル代表GKのロジェリオ・セニ。通算得点は112でGKとしての世界最多記録を更新中だ。エースのルイス・ファビアーノとかつてアーセナルにも所属したデニウソンや6月に新たに獲得したアルゼンチン代表SBのクレメンテ・ロドリゲスらは負傷で今大会のメンバーから外れたものの、遠征メンバーには現役ブラジル代表のジャジソンや切れ味鋭いドリブルが持ち味のオズヴァウド、更には天才パスのガンゾら新旧セレソンが顔

を連ねる。また、中盤の底には欧州移籍が噂される献身的な汗かき役、ウェリントンを擁するほか、攻撃の切り札にも圧巻の体躯でつづれ役にもなれるアロイジーオや得点感覚鋭いアデミウソンなどタイプの異なるタレントを擁している。

一方で、チームが抱える課題が不安定なDF陣だ。精神的支柱となるべく元ブラジル代表主将のルシオを今季獲得しながらも、昨年のコパ・スタメリカーナで見た堅守が嘘のように失点を続けている。センターラインには攻守において好選手がそろうチームにあって、長年の課題はSBのタレント不足。特に守備力に問題のあるSBが多いために、両サイドを崩される場面が今季しばしば露見している。

ネイ・フランコ前監督時代にはルイス・ファビアーノを1トップに配置する[4-2-3-1]システムがメインだったが、アウトウオリ監督は[4-4-2]を用いることを明言。メンタル的に不安定なプレーが続くルイス・ファビアーノの再生を含めた理想の布陣の模索に対して、新指揮官に懸かる期待は大きい。

南米からの長距離移動に加え、今年のサンパウロFCは7月末にドイツで行われるアウディカップに参戦し、さらに8月3日にはポルトガルでベンフィカと対戦してから来日する。スルガ銀行チャンピオンシップまでに3試合を戦う過密日程ということもあり、コンディションを考慮したメンバー構成で鹿島に挑むことになるだろう。

トヨタカップ時代の鮮烈なパフォーマンスで日本にも多くのファンを持つブラジル屈指の名門は、クラブのOBでもあるトニーニョ・セレーゾ監督率いる鹿島を前に、その力を見せ付けられるか。



サンパウロFC
 会長
ジュベナル ジュベンシオ
 SÃO PAULO F.C.
 Presidente Juvenal Juvêncio

サンパウロFCは、輝かしい歴史を持つクラブです。われわれトリコロールが世界のフットボールシーンの主役となり、ブラジルの最多優勝クラブとしてピッチ内外での業績が尊敬と称賛を集める。そんな未来を信じた人々によって、サンパウロFCの歴史は積み上げられてきました。

クラブ史の中でも偉大なタイトルを獲得した地である日本に、サンパウロFCは誇りと栄光とともに帰ってきました。素晴らしい選手と素晴らしい試合の数々が、われわれと日本、そして日本のファンとの絆を強めてきた歴史があります。

サンパウロFCは日本の地で、バルセロナ(1992年)、ACミラン(1993年)、そしてリバプール(2005年)を相手に勝利し、世界タイトルを獲得してきました。これらはクラブ史上最高の瞬間として数えられており、すべてのサンパウロFCのファン、特に日本に住むファンにとって、生涯忘れられないことのできないものです。今回、スルガ銀行チャンピオンシップにおいても、彼らが駆け付け、われわれの心強い味方となってくれることを確信しています。

El São Paulo Futebol Clube se define por su gloriosa historia, posible gracias a la audacia de los que creían que tenían un gran futuro por delante. Un futuro en el que nuestro tricolor se convertiría en un actor principal del mundo del fútbol y el club brasileño más ganador de todos los tiempos, respetado y admirado en todo el mundo por sus logros dentro y fuera del campo.

Ahora, con gran orgullo y honor el São Paulo Futebol Clube regresa a esta nación única, donde conquistamos algunos de los mejores títulos del club. Grandes jugadores y los partidos fantásticos celebrados ocasionalmente han servido para renovar constantemente nuestro profundo vínculo con Japón y todos los fans japoneses.

Los títulos mundiales ganados en suelo japonés contra el Barcelona (1992), el Milan (1993) y el Liverpool (2005) son algunos de los mejores momentos del club y serán recordados para siempre por todos y cada uno de los aficionados del São Paulo Futebol Clube, especialmente por aquellos que viven en Japón. Estamos seguros de que van a venir de nuevo y a abrazar a nuestro equipo, una vez más, en la Copa Suruga.

COLUMN São Paulo 数々の名選手を排出し続ける、トリコロールの輝かしい歴史

100年を超える歴史を持つクラブも珍しくないブラジルにあって、トリコロール(3色)の愛称で知られるサンパウロFCは2クラブの合併で1935年に誕生した比較的歴史の浅いクラブだ。ただ、その実績はサッカー王国ブラジルでも群を抜く。

3度の世界一と3度のコパ・リベルタドーレス制覇はいずれもブラジルで最多の記録だが、このクラブが世界的に知られることになったのは芸術サッカーの体現者として知られる故テレ・サンターナ氏が率いた1992年と1993年のトヨタカップ連覇がきっかけだ。

バルセロナとACミランを下した当時のサンパウロはエースのライーや若き日のカフー、レオナルド、ミュレル

など数々のブラジル代表を擁し、魅惑の攻撃サッカーを展開。1993年には現在鹿島を率いるトニーニョ・セレーゾ監督も選手として世界に貢献した。

オーバーヘッドキックの発明者として知られ「黒いダイヤモンド」の異名を取ったレオニダスに始まり、数々のスター選手を輩出してきたのも、このクラブの特長である。ライーやカレッカ、レオナルド、GKとして世界最多得点の記録を持つロジェリオ・セニらはもちろんのこと、近年でもカカーなど数々のクラッキ(名手)がこのクラブで世界的な知名度を高めてきた。日本サッカーリーグ時代の日産で元ブラジル代表キャプテンのオスカルがプレーしたのに始まり、カレッカ、フランサ(ともに柏)やロナウダン(清

水)、シーラス(京都)、ジルマール(C大阪)などサンパウロで一時代を築いた選手たちが日本でもその輝きを発揮してきた過去もある。

また、ブラジル随一の設備とノウハウを持つ下部組織の充実も、クラブの表看板の一つ。先日4度目の優勝を飾ったコンフェデ杯でブラジル代表だったオスカルやエルナーネス、ルーカス、ジェアンはサンパウロが育成したタレントたちだ。

昨年初制覇したコパ・スタメリカーナやコパ・リベルタドーレスなど南米での勝負強さは言うまでもないが、国内でも1971年に創設されたブラジル全国選手権では6度の優勝を誇り、特に2006年からは3連覇を達成している。

Copa Sudamericana 2012

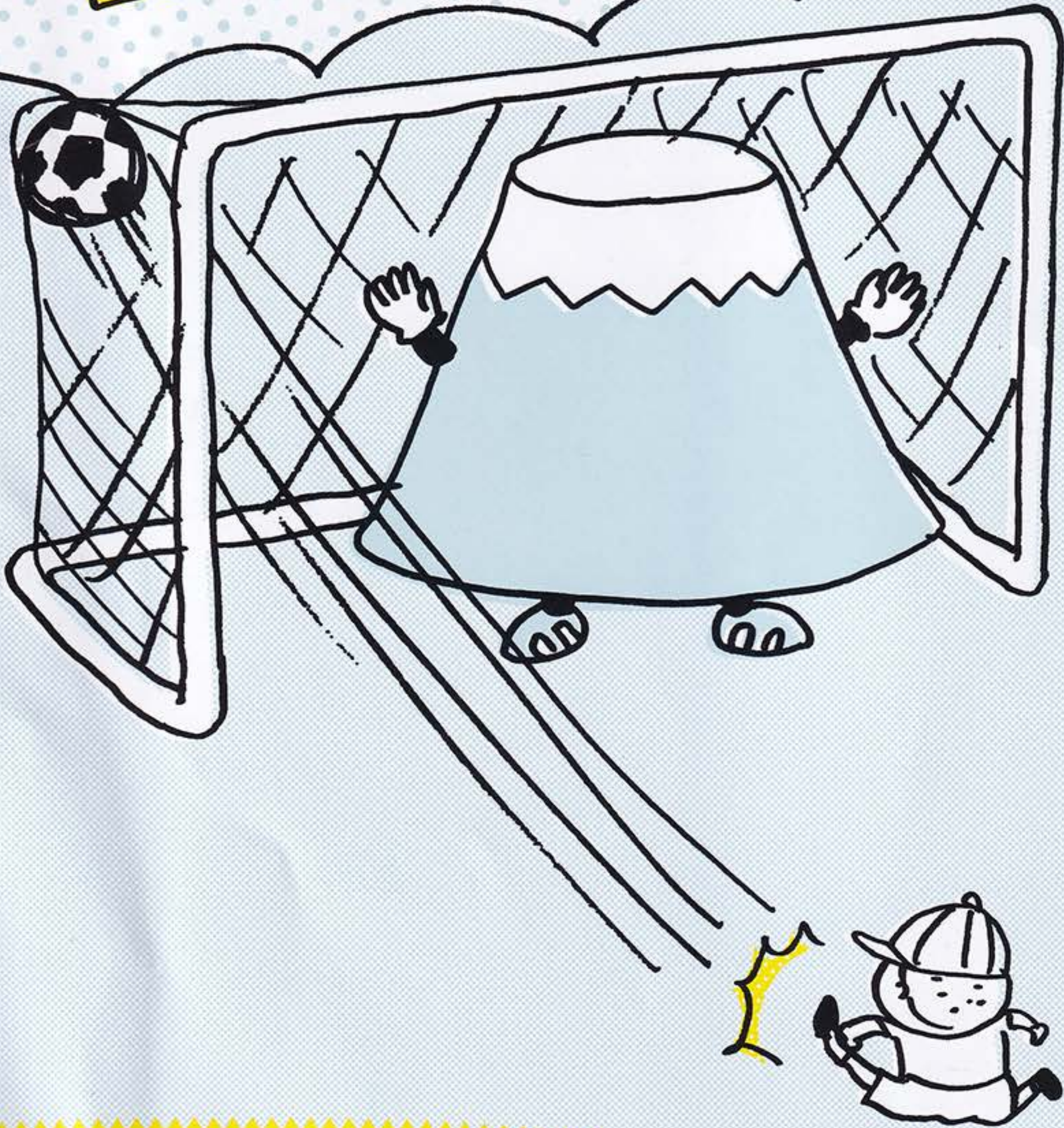
バイアとのブラジル勢対決を制して進んだ決勝トーナメントでは、南米の戦いを熟知するサンパウロらしくアウェイで守備の堅さを生かし、ホームではタレントを生かした攻撃サッカーで手堅く勝ち上がってきた。大会のハイライトは前年大会王者のウニベルシダ・デ・チリとの準々決勝だった。攻撃力で知られるチリの強豪をアウェイで2-0で破り、ホームでは5-0で粉砕。その原動力となったのが現在ハリサンジェルマンでプレーするルーカスや、ルイス・ファビアーノら新旧のブラジル代表を擁する攻撃陣だ。決勝トーナメント全8試合中、無失点は6試合で失点はわずかに2。攻守の歯車が完璧に噛み合った末の初戴冠だった。



チーム	試合	結果
サンパウロFC	1	LDUロハ 0-2
サンパウロFC	2	エメレク 1-1
サンパウロFC	3	ウニベルシダ・デ・チリ 1-1
サンパウロFC	4	アトレチコゴイアニア 3-3
サンパウロFC	5	ウニベルシダ・カタリカ 3-4
サンパウロFC	6	リヴァプールFC 2-3
サンパウロFC	7	インデペンディエンテ 4-4
サンパウロFC	8	インデペンディエンテ 2-2
ミジョナリオス	4	3-0
バルメイラス	3	3-0
グレミオ	3	2-0
バルセロナ	1	1-1
セロ・ポルターニョ	4	1-1
コロソ	2	3-0
ティグレ	4	4-0
デポルティーボ・キト	2	2-0



スルちゃんから
ゴールをうばえ!



スルちゃんとPK対決しよう!

カッコいいシュートの写真が、オーロラビジョンに映されます。
スルちゃんオリジナルグッズもプレゼント。くわしくは、スルガ銀行ブースへ。

サッカーを愛する
すべての人を応援します。

I DREAM
スルガ銀行

www.idream-jp.com

DIGITALIZAÇÃO, TRATAMENTO, EDIÇÃO E MONTAGEM
MICHAEL SERRA

ARQUIVO HISTÓRICO DO
SÃO PAULO FUTEBOL CLUBE
2024



ONDE A MOEDA CAI DE PÉ